Chicago Transit Authority

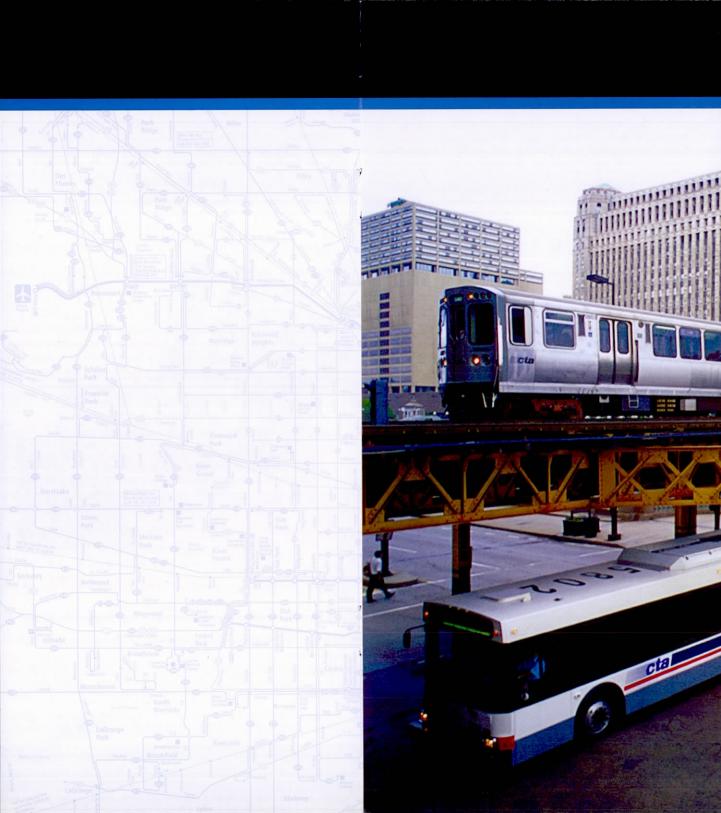
Tarifas de la CTA

Vigencia: 1° de enero del 2006



Uniendo a personas, trabajos y comunidades con un transporte económico y de alta calidad







Tarifas de Paratránsito de la CTA



Todos los servicios de Paratránsito de la región serán provistos por Pace a partir del 1° de julio del 2006.

Servicios especiales

La tarifa de servicios especiales (Special Service) para camioneta en la vereda sigue siendo la misma de \$1.75.

Programa de acceso a taxis

La tarifa de acceso a taxis (Taxi Access) para servicio de taxi usando vales prepagados sigue siendo la misma de \$1.75.

Mobility Direct

La tarifa de movilidad directa (Mobility Direct) para servicio de taxi sin vales para viajes repetidos sigue siendo la misma de \$1.75.

Pase de 30 días de Paratránsito

La tarifa del pase de 30 días de paratránsito (Paratransit 30-Day Pass) sigue siendo la misma de \$75.

Estimado cliente de la CTA:

La misión de la Chicago Transit Authority es proporcionar servicios de transporte económicos y de alta calidad para unir a personas, trabajos y comunidades. Durante las últimas dos décadas, la CTA ha trabajado para cumplir con su misión a pesar de recibir una financiación insuficiente.

En el 2005, estuvimos a punto de implementar importantes reducciones en los servicios y el despido de más de 2,000 empleados como resultado de la falta de financiación. Pero, durante el último año, la CTA ha recibido el apoyo político amplio y fundamental de la Asamblea General de Illinois, el Gobernador Blagojevich y los nuevos líderes de la Dirección Regional de Transporte (RTA). Ellos proporcionaron \$54 millones adicionales para el 2005 para ayudar a evitar serias reducciones en el servicio y una gran cantidad de despidos.

Los problemas financieros de largo plazo de la CTA todavía no han sido resueltos. La agencia continúa enfrentando serios desafíos financieros debido a las fallas estructurales antiguas en la manera en que se financia el transporte público en la región. Sin embargo, en el 2006 nos comprometemos a mantener los niveles existentes de servicio para poder brindar a la Asamblea General, al Gobernador Blagojevich y a la RTA el tiempo adicional para encontrar una solución justa a la financiación del tránsito regional.

La CTA usa aproximadamente 24 millones de galones de combustible cada año. En 1999, los costos del combustible de \$12.5 millones alcanzaban a un 1.5 por ciento del presupuesto. En el 2006, los costos presupuestados del combustible de \$48 millones alcanzan a un 4.6 por ciento del presupuesto. Para ayudar a superar el alza en los precios de combustible, las tarifas aumentarán de \$1.75 a \$2 para los clientes que pagan en efectivo y para clientes de trenes que usen tarjetas de tránsito con cintas magnéticas. Mientras que ya no se venderán las transferencias con pago en efectivo, las transferencias

continuarán a disposición de los clientes de la Chicago Card y la Transit Card por \$0.25 que usan a la CTA y Pace. El cambio en la tarifa entra en vigencia el 1° de enero.

Las tarifas no cambiarán para los clientes que usan pases de múltiples días, las tarjetas Chicago Card y Chicago Card Plus o para los clientes de autobuses que usan tarjetas de tránsito con cintas magnéticas. Además, el cargo de compra de \$5 de las tarjetas Chicago Card y Chicago Card Plus se elimina hasta el 31 de marzo del 2006. Este folleto ofrece detalles adicionales sobre la estructura de las tarifas y las opciones disponibles.

El aumento de las tarifas fue estructurado cuidadosamente para reducir el impacto negativo que pudiera tener en nuestros clientes, especialmente los que menos pueden pagarlo. Dichos clientes actualmente reconocen el valor de los pases de múltiples días. Bajo la nueva estructura de las tarifas, los pases continuarán ofreciendo la mayor economía.

A pesar de que los problemas financieros de la CTA son reales, y continúan, nos sentimos apoyados por la ayuda y cooperación regional que hemos experimentado durante el último año y el apoyo que nos han demostrado a través del aumento en la cantidad de usuarios.

Carole L. Brown

Presidenta del Directorio

Frank Kruesi

Presidente

Kart Kum

Tarifas del Rush Shuttle

Se ha eliminado la tarifa del Rush Shuttle. Las tarifas del servicio Rush Shuttle serán las mismas que las tarifas comunes, \$2 para clientes que pagan en efectivo y \$1.75 para clientes que usen una tarjeta de tránsito con cinta magnética, o las tarjetas Chicago Card o Chicago Card Plus. Las rutas del autobús del Rush Shuttle funcionan durante el horario de mayor tránsito en la mañana y la tarde entre las estaciones de Metra del centro y las zonas aledañas.

Tarifas reducidas

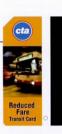
La CTA ofrece una gama de tarifas reducidas para que las usen:

- Niños de 7 a 11 años.
- Estudiantes de la escuela primaria y secundaria con un permiso estudiantil de la CTA
- Jubilados y pasajeros con discapacidades con una tarjeta o permiso de tarifa reducida de la RTA

Las nuevas tarifas reducidas son las siguientes:

- La tarifa reducida aumenta de 85 centavos a \$1 cuando se paga en efectivo.
- Las tarjetas de tránsito con tarifa reducida proporcionarán una bonificación del 10 por ciento por cada \$20 de valor agregado.
- Las transferencias con tarifas reducidas no están disponibles por pago en efectivo pero siguen sin cambiar en 15 centavos para clientes con tarifas reducidas usando una tarjeta de tránsito con cinta magnética.
 - Las transferencias permiten dos viajes adicionales dentro de dos horas después de la primera subida.
- El pase de 30 días con tarifa reducida sigue sin cambio en \$35.

Las tarjetas de tarifas y los pases de la CTA se venden en más de 700 lugares de la zona de Chicago, incluyendo Jewel, Dominick's, ciertos Cub Foods, tiendas Currency Exchange, la sede central de la CTA en 567 W. Lake Street, estaciones de tren de la CTA, ciertos destinos turísticos y centros para visitas y en línea en www.transitchicago.com. No todos los lugares venden todos los tipos de tarjetas. Para obtener una lista completa, visite nuestro sitio Web y haga clic en "Fares" o visite www.transitchicago.com/maps/salesoutlets.pdf.





Pases de la CTA

La CTA ofrece una cantidad de pases de múltiples días para satisfacer una amplia gama de necesidades. Con la nueva estructura de tarifas, los precios de los pases no cambiarán.

Pases con tarifa completa

- Los precios de los pases para múltiples días no cambiarán
 - · El pase de 1 día cuesta \$5
 - · El pase de 7 días cuesta \$20
 - · El pase de 30 días cuesta \$75
 - · Se activa la primera vez que lo usa
 - Pases disponibles en las tiendas Currency Exchange, ciertas Jewel/Osco, Dominick's y Cub Foods y en Internet.
 - · No se pueden compartir ni recargar
 - · Los pases son válidos en la CTA y Pace
 - El pase Link-Up cuesta \$36 y está disponible en Metra

Pases para visitantes

- Los precios de los pases para visitantes no cambiarán
 - · El pase de 1 día cuesta \$5
 - · El pase de 2 días cuesta \$9
 - · El pase de 3 días cuesta \$12
 - El pase de 5 días cuesta \$18
 - · Se activa la primera vez que lo usa
 - Pases disponibles en las estaciones Cumberland, Rosemont y O'Hare en la Línea Azul; estación Midway en la Línea Naranja; estación de Chicago Avenue en la Línea Roja; el Water Works Visitor Center y Union Station. También disponibles en los centros para visitas, aeropuertos, museos, HotTix, Navy Pier o en Internet
 - · No se pueden compartir ni recargar
 - · Los pases son válidos en la CTA y Pace





Estructura de tarifas de la CTA para el 2006

Tarifas completas	Actual	2006
Efectivo	\$ 1.75	\$ 2.00
Transferencia en efectivo¹	\$ 0.25	Eliminado
Tarjeta de tránsito con tarifa completa – autobús	\$ 1.75	\$ 1.75
Tarjeta de tránsito con tarifa completa – tren	\$ 1.75	\$ 2.00
Chicago Card/Chicago Card Plus con tarifa completa	\$ 1.75	\$ 1.75
Chicago Card/ Chicago Card Plus bonificación²	10% por cada \$10 agregados	10% por cada \$20 agregados
Tarjeta de tránsito, Chicago Card y Chicago Card Plus Transferencia ³	\$ 0.25	\$ 0.25
Pase de 1 día	\$ 5.00	\$ 5.00
Pase de visitante de 2 días	\$ 9.00	\$ 9.00
Pase de visitante de 3 días	\$12.00	\$12.00
Pase de visitante de 5 días	\$18.00	\$18.00
Pase de tarifa completa de 7 días	\$20.00	\$20.00
Pase de tarifa completa de 30 días	\$75.00	\$75.00
Otras tarifas	Sin cambios	Sin cambios
Tarifa del Rush Shuttle ⁵	\$ 1.00	Eliminado

Tarifas reducidas y de Paratránsito	Actual	2006
Efectivo	\$ 0.85	\$ 1.00
Transferencia en efectivo	\$ 0.15	Eliminado
Tarjeta de tránsito (línea principal de autobús y tren) ⁶	\$ 0.85	\$ 0.85
Tarjeta de tránsito (línea principal de autobús y tren) Transferencia³	\$ 0.15	\$ 0.15
Pase de tarifa reducida de 30 días	\$35.00	\$35.00
Servicios especiales Paratránsito	\$ 1.75	Sin cambios
Programa de acceso a taxis (TAP) y Mobility Direct	\$ 1.75	Sin cambios
Pase de 30 días de Paratránsito	\$ 75.00	Sin cambios

- 1 Las tarjetas impresas de transferencias no se emitirán más para clientes que pagan en efectivo. Las transferencias estarán disponibles para los clientes que usen tarjetas de tránsito y la tarjeta Chicago Card solamente. La CTA no aceptará más las tarjetas de transferencia impresas por Pace.
- 2 Por cada compra de \$20, se agregan \$22 de valor a la tarjeta.
- 3 Una transferencia permite dos viajes adicionales dentro de las dos horas de la emisión. Las transferencias estarán disponibles para los clientes que usen tarjetas de tránsito y las tarjetas Chicago Card y Chicago Card Plus solamente. Las tarjetas de transferencia no se emitirán más para clientes que pagan en efectivo.
- 4 Esta categoría incluye servicios a eventos especiales tales como las rutas 128 y 154, así como acuerdos de tarifas contractuales tales como el programa U-Pass o servicio con subsidio de instituciones o empleadores.
- 5 Las tarifas del autobús Rush Shuttle serán \$2 para quienes paguen en efectivo y \$1.75 para las tarjetas de tránsito y la tarjeta Chicago Card. Para continuar apoyando las transferencias regionales, la CTA trabajará para integrar el programa de pases Link-Up con el sistema de las tarjetas Chicago Card.
- 6 Se mantendrá la bonificación del 10 por ciento en las tarjetas de tránsito con tarifas reducidas, \$2 por cada \$20 de valor agregado.



Nuevas tarifas de la CTA

Las páginas siguientes indican las tarifas de la CTA, a partir del 1° de enero del 2006. Como ustedes pueden ver, los precios de la mayoría de las tarifas de la CTA siguen sin cambios.

Tarifas completas

La tarifa completa de \$1.75 aumenta a \$2 para clientes que pagan en efectivo y clientes de trenes que usen tarjetas de tránsito con cintas magnéticas para pagar el viaje.

- La tarifa completa en efectivo y la tarifa de tren con tarjeta de tránsito con cinta magnética es \$2.
- La tarifa completa sigue siendo \$1.75 con las tarjetas
 Chicago Card y Chicago Card Plus y la tarjeta de tránsito con cinta magnética en los autobuses.
- Las tarjetas Chicago Card y Chicago Card Plus cambian de una bonificación del 10 por ciento por cada \$10 de valor agregado a por cada \$20 de valor agregado.

Transferencia con tarifa completa

Las transferencias ya no se entregan cuando se pagan con efectivo. Las transferencias con tarifas completas siguen siendo 25 centavos para los clientes que usan las tarjetas Chicago Card y Chicago Card Plus y las tarjetas de tránsito con cintas magnéticas en los servicios de autobús y de tren.

- La transferencia permite dos viajes adicionales dentro de dos horas después de la primera subida.
- La elegibilidad para la transferencia se registra automáticamente en las tarjetas de tránsito con cintas magnéticas, las tarjetas Chicago Card y Chicago Card Plus.

Chicago Card™

La tarifa completa sigue siendo \$1.75 para los clientes que usan la tarjeta Chicago Card. La tarjeta Chicago Card es una de las maneras más rápidas y

más simples de usar la CTA. Simplemente toque el botón ubicado en el frente de la caja de tarifas o molinete del tren con la Chicago Card, y listo. Se deduce automáticamente la tarifa o la transferencia.

Chicago

- Desde el 1° de diciembre del 2005 al 31 de marzo del 2006, se elimina el cargo de \$5 de la Chicago Card.
- Las tarjetas Chicago Card ofrecen una bonificación del 10 por ciento por cada \$20 de valor agregado.
- Las tarjetas Chicago Card están disponibles en la oficina principal de la CTA en 567 West Lake Street, en línea en www.transitchicago.com o llamando al 1-888-YOUR-CTA (1-888-968-7282), de lunes a viernes, desde las 7 a.m. hasta las 8 p.m. o solicitando un formulario de pedido en los autobuses de la CTA y las estaciones de tren o en línea y enviándolo por correo a la CTA.

- Las tarjetas Chicago Card también están disponibles en las tiendas Currency Exchange en Chicago, Jewel-Osco y Dominick's Finer Foods.
- Las tarjetas Chicago Card se pueden comprar con \$22 de valor ya cargado en la tarjeta (\$20 + \$2 de bonificación) o con un saldo de cero (\$0).
- Las tarjetas Chicago Card se pueden registrar para protegerlas en caso de que se pierdan o se la roben. La CTA devolverá el saldo de la tarjeta Chicago Card perdida en el momento de la notificación.
- Si se pierde o se la roban, el costo de reemplazo es \$5 sin reintegro.

Chicago Card Plus™

La tarjeta Chicago Card Plus es una versión con cuenta de la tarjeta Chicago Card. La tarjeta Chicago Card Plus permite a los clientes agregar



automáticamente más valor a sus tarjetas usando una tarjeta de crédito cuando el saldo está por terminarse. La Chicago Card Plus también está disponible a través de empleadores que participan en el programa de Beneficio de Tránsito RTA/CTA.

- Desde el 1º de diciembre del 2005 al 31 de marzo del 2006, se elimina el cargo de \$5 de la tarieta Chicago Card Plus.
- La Chicago Card Plus permite a los clientes administrar sus cuentas en línea y agregar valor a sus tarjetas automáticamente cada vez que el saldo se reduce a \$10.
- Las tarjetas Chicago Card Plus ofrecen dos tarifas: un pase de 30 días o una tarjeta Pay-Per-Use (pago por uso).
- Las tarjetas Chicago Card Plus ofrecen una bonificación del 10 por ciento por cada \$20 de valor agregado.
- Las tarjetas Chicago Card Plus están disponibles en la oficina principal de la CTA en 567 West Lake Street, en línea en www.transitchicago.com o llamando al 1-888-YOUR-CTA (1-888-968-7282), de lunes a viernes, desde las 7 a.m. hasta las 8 p.m. o solicitando un formulario de pedido en los autobuses de la CTA y las estaciones de tren o en línea y enviándolo por correo a la CTA.
- La tarjeta Chicago Card Plus está automáticamente registrada para su protección en caso de que se pierda o se la roben. La CTA devolverá el saldo de su cuenta a la tarjeta Chicago Card Plus en el momento de la notificación.
- Si se pierde o se la roban, el costo de reemplazo es \$5 sin reintegro.



tómela a todas partes...

Servicio al cliente:

1-888-YOUR CTA

TTY: 1-888-CTATTY-1 (1-888-282-8891)

Días de semana: 7:00 a.m. - 8:00 p.m.

(Después de hora, por favor deje un mensaje en el contestador.)

Envíe un mensaje electrónico a Servicio al cliente a: ctahelp@transitchicago.com

www.transitchicago.com